



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 55.022/AV
van 18 februari 2014

avis 55.022/AG
du 18 février 2014

over

sur

een wetsvoorstel 'tot wijziging
van de wet van
31 december 1983 tot
hervorming der instellingen
voor de Duitstalige
Gemeenschap' (*Parl.St.* Kamer
2013-14, nr. 53-3273/001)

une proposition de loi
'modifiant la loi du
31 décembre 1983 de réformes
institutionnelles pour la
Communauté germanophone'
(*Doc. parl.*, Chambre,
2013-2014, n° 53-3273/001)

Op 9 januari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen^(*), een advies te verstrekken over een wetsvoorstel 'tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap' (*Parl.St.* Kamer 2013-14, nr. 53-3273/001).

Het voorstel is door de algemene vergadering onderzocht op 18 februari 2014. De algemene vergadering was samengesteld uit Yves KREINS, eerste voorzitter van de Raad van State, Marnix VAN DAMME, Pierre LIÉNARDY en Jo BAERT, kamervoorzitters, Jan SMETS, Pierre VANDERNOOT, Jacques JAUMOTTE, Martine BAGUET, Wilfried VAN VAERENBERGH, Bernard BLERO, Kaat LEUS en Wouter PAS, staatsraden, Jan VELAERS, Michel TISON, Lieven DENYS, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, Christian BEHRENDT en Marianne DONY, assessoren, en Danièle LANGBEEN, hoofdgriffier, en Michel FAUCONIER, toegevoegd griffier.

De verslagen waren uitgebracht door Xavier DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd, en Kristine BAMS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jo BAERT, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 18 februari 2014.

*

^(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de algemene vergadering met toepassing van artikel 85.

Le 9 janvier 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Président de la Chambre des représentants à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé à quarante-cinq jours ^(*), sur une proposition 'modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone' (*Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, n° 53-3273/001).

La proposition a été examinée par l'assemblée générale le 18 février 2014. L'assemblée générale était composée de Yves KREINS, premier président du Conseil d'État, Marnix VAN DAMME, Pierre LIÉNARDY et Jo BAERT, présidents de chambre, Jan SMETS, Pierre VANDERNOOT, Jacques JAUMOTTE, Martine BAGUET, Wilfried VAN VAERENBERGH, Bernard BLERO, Kaat LEUS et Wouter PAS, conseillers d'État, Jan VELAERS, Michel TISON, Lieven DENYS, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, Christian BEHRENDT et Marianne DONY, assesseurs, et Danièle LANGBEEN, greffier en chef, et Michel FAUCONIER, greffier assumé.

Les rapports ont été présentés par Xavier DELGRANGE, premier auditeur chef de section, et Kristine BAMS, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jo BAERT, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 18 février 2014.

*

(*) Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par l'assemblée générale en application de l'article 85.

STREKKING VAN HET VOORSTEL VAN WET

1. Het om advies voorgelegde voorstel van wet strekt tot herziening, in het kader van het akkoord over de zesde staatshervorming, van het financieringsstelsel van de Duitstalige Gemeenschap.

Het voorstel bestaat vooral uit bepalingen tot wijziging van de wet van 31 december 1983 'tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap' (zie hoofdstuk 2 van het voorstel, dat de artikelen 2 tot 39 omvat), doch het bevat ook één autonome bepaling met betrekking tot het van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap verklaren van artikel 80 van de bijzondere wet van 6 januari 2014 'tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden' (hierna: de bijzondere wet van 6 januari 2014) (artikel 40, dat het enige artikel van hoofdstuk 3 vormt). Ten slotte is in het voorstel ook een bepaling tot inwerkingstelling van de nieuwe regels opgenomen, hoofdzakelijk met ingang van 1 juli 2014 (hoofdstuk 4 dat louter uit artikel 41 bestaat).

VORMVEREISTEN

2. Artikel 78 van de wet van 31 december 1983 luidt:

“Het Parlement verstrekt een met redenen omkleed advies over elke wijziging van de op het Duits taalgebied toepasselijke wetten en reglementaire besluiten betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken, de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsmede de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen. Het verstrekt een met redenen omkleed advies over elke wijziging van deze wet en van de desbetreffende reglementaire besluiten. De Ministers leggen daartoe aan het Parlement alle desbetreffende voorontwerpen van wetten en ontwerpen van reglementaire besluiten voor. De voorzitter van één der Wetgevende Kamers of een Minister, legt daartoe aan het Parlement alle desbetreffende wetsvoorstellen en amendementen op de wetsontwerpen en -voorstellen voor. Het gebrek aan advies binnen zestig dagen vanaf de dag waarop het verzoek bij het Parlement aanhangig werd gemaakt, staat gelijk met een gunstig advies.”

Uit de aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, voorgelegde stukken blijkt niet dat het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap verzocht is om over dit voorstel een advies uit te brengen. Er zal moeten worden op toegezien dat aan dit vormvereiste wordt voldaan.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

Naar het voorbeeld van de werkwijze die in de artikelen 5 en 6 wordt gevolgd, moet in de inleidende zin worden gepreciseerd dat hoofdstuk 1, dat door de bepaling wordt ingevoegd, uit de artikelen 56 en 56/1 bestaat.

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor artikel 13.

Artikel 4

3. In de inleidende zin van artikel 4 van het voorstel zal moeten worden aangegeven, door het toevoegen van de woorden “van dezelfde wet”, dat het gaat om een wijziging van de wet van 31 december 1983.

Deze opmerking is van overeenkomstige toepassing voor de artikelen 14 tot 17, 19 tot 25, 27, 33 tot 36, en 39 van het voorstel.

Artikel 8

4. Voor de wijze van aanpassing aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen evenals aan de reële groei van het bruto binnenlands product wordt in het ontworpen artikel 58^{ter}, § 7, verwezen naar artikel 33, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 ‘betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten’ (hierna: bijzondere financieringswet). Dat artikel 33 valt onder titel IV, hoofdstuk II, van de bijzondere financieringswet, dat betrekking heeft op de gewesten. Het is dan ook niet duidelijk waarom in de ontworpen bepaling niet wordt verwezen naar een met artikel 33, § 2, van de bijzondere financieringswet overeenstemmende bepaling voor de gemeenschappen, zoals bijvoorbeeld artikel 47, § 2, van de bijzondere financieringswet.

Deze opmerking is van overeenkomstige toepassing voor de ontworpen artikelen 58^{quater}, derde lid (artikel 9 van het voorstel), 58^{nonies}, derde en vierde lid (artikel 15 van het voorstel), en 58^{decies}, derde lid (artikel 16 van het voorstel), waarin ook telkens naar artikel 33, § 2, van de bijzondere financieringswet wordt verwezen.

Artikel 12

5. Artikel 12, 1°, van het voorstel strekt ertoe om in artikel 58^{septies}, §§ 1 tot 5, van de wet van 31 december 1983 de vermelding “artikel 56, 2.” telkens te vervangen door de vermelding “artikel 56, 2°”. Die woorden komen echter eveneens voor in artikel 58^{septies}, § 6, zodat die wijziging ook in die bepaling doorgevoerd moet worden.

Artikel 13

6. In de Franse tekst moeten de woorden “modifié par l’article 12,” worden toegevoegd na de woorden “après l’article 58^{septies}”.

Artikel 15

7. In het ontworpen artikel 58^{nonies}, eerste lid, van de wet van 31 december 1983 wordt melding gemaakt van “de som van het met toepassing van artikel 58^{septies}, § 6, voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag”.

Na de wijziging van artikel 58*septies*, § 6, van de wet van 31 december 1983 bij artikel 12, 2°, van de aan te nemen wet, zal die paragraaf echter nog slechts betrekking hebben op de begrotingsjaren 2007 tot 2013, doch niet meer op het begrotingsjaar 2015. De regeling voor het begrotingsjaar 2015 (en voor het begrotingsjaar 2014) zal terug te vinden zijn in artikel 58*septies*, § 7, van de wet van 31 december 1983 (zie artikel 12, 3°, van het voorstel).

Er zal in de ontworpen bepaling derhalve allicht moeten worden verwezen naar “de som van het met toepassing van artikel 58*septies*, § 7, voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag”.

Artikel 16

8. Artikel 16 van het voorstel strekt ertoe om artikel 58*decies* van de wet van 31 december 1983, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 6 januari 2014 ‘tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat’, te vervangen met ingang van 1 juli 2014 (zie artikel 41, § 1, van het voorstel).

De huidige tekst van artikel 58*decies*, die krachtens artikel 4 van de voormelde wet van 6 januari 2014 in werking treedt op “de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014” (lees wellicht: 25 mei 2014), wordt hernomen als artikel 60*ter* van de wet van 31 december 1983 (zie artikel 34 van het voorstel). Luidens artikel 41, § 2, derde lid, van het voorstel treedt artikel 34 ervan in werking op dezelfde dag als het oorspronkelijke artikel 58*decies*, dus normaal op 25 mei 2014. De nieuwe tekst van artikel 58*decies* treedt echter pas in werking op 1 juli 2014 (zie artikel 41, § 1, van het voorstel). Hieruit volgt dat twee gelijkkluidende bepalingen van toepassing zullen zijn vanaf de dag van de verkiezingen tot 1 juli 2014. Om dat te vermijden verdient het aanbeveling om, enerzijds, in het voorstel een bepaling tot intrekking van artikel 3 van de wet van 6 januari 2014 in te voegen en, anderzijds, artikel 16 van het voorstel zo te formuleren dat artikel 58*decies* ermee wordt ingevoegd in plaats van vervangen.

9. De opmerking bij het ontworpen artikel 58*nonies*, eerste lid, geformuleerd onder randnummer 7, geldt eveneens voor het ontworpen artikel 58*decies*, eerste lid, van de wet van 31 december 1983. Ook hier zal allicht moeten worden verwezen naar artikel 58*septies*, § 7.

Artikel 17

10. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 58*undecies*, tweede lid, dient het woord “lid” te worden ingevoegd tussen de woorden “eerste” en “bedoelde”.

Artikel 21

11. In het ontworpen artikel 58*quaterdecies*, eerste lid, wordt melding gemaakt van “de verhoging van de in artikel 58*duodecies* bedoelde dotatie”. In dat laatste artikel wordt evenwel niet naar een specifieke dotatie verwezen. Mogelijk is het de bedoeling te verwijzen naar artikel 58*terdecies* van de wet van 31 december 1983 (zie artikel 20 van het voorstel). In elk geval zal duidelijk moeten worden aangegeven welke dotatie wordt bedoeld.

Artikel 39

12. In de inleidende zin van artikel 39 van het voorstel dient “artikel 91” te worden vervangen door “artikel 90”.

Artikel 40

13. Aangezien artikel 78 van het voorstel dat tot de bijzondere wet van 6 januari 2014 heeft geleid,¹ artikel 80 van die bijzondere wet is geworden, moet in artikel 40 van het om advies voorgelegde voorstel naar dat laatste artikel worden verwezen in plaats van naar artikel 78.

*

¹ Voor artikel 78 van het oorspronkelijke voorstel, zie *Parl.St.* Kamer, 2012-13, nr. 53-2974/001, 272.

PORTÉE DE LA PROPOSITION DE LOI

1. La proposition de loi soumise pour avis a pour objet de réviser le système de financement de la Communauté germanophone dans le cadre de l'accord sur la sixième réforme de l'État.

La proposition comprend essentiellement des dispositions modifiant la loi du 31 décembre 1983 'de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone' (voir le chapitre 2 de la proposition, qui comporte les articles 2 à 39), mais elle contient également une disposition autonome qui rend l'article 80 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 'portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences' (ci-après : la loi spéciale du 6 janvier 2014) applicable à la Communauté germanophone (article 40, qui constitue l'unique article du chapitre 3). Enfin, la proposition renferme également une disposition fixant l'entrée en vigueur des nouvelles règles, principalement à partir du 1^{er} juillet 2014 (chapitre 4, qui est uniquement composé de l'article 41).

FORMALITÉS

2. L'article 78 de la loi du 31 décembre 1983 dispose :

« Le Parlement donne un avis motivé sur toute modification des lois et arrêtés réglementaires applicables à la région de langue allemande et relatifs à l'emploi des langues pour les matières administratives, les relations sociales entre les employeurs et leur personnel, ainsi que les actes et documents des entreprises imposés par la loi et les règlements. Il donne un avis motivé sur toute modification de la présente loi et des arrêtés réglementaires y relatifs. À cette fin, les Ministres soumettent au Parlement tous les avant-projets de loi et projets d'arrêtés réglementaires y relatifs. Le président d'une des Chambres législatives ou un Ministre soumet, à cet effet, au Parlement toutes les propositions de loi et tous les amendements de projets ou propositions de loi y relatifs. L'absence d'un avis dans les soixante jours à compter de la date à laquelle le Parlement est saisi de la demande, vaut avis favorable ».

Il ne ressort pas des documents soumis au Conseil d'État, section de législation, que le Parlement de la Communauté germanophone a été invité à donner un avis sur la présente proposition. On veillera à l'accomplissement de cette formalité.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

Dans la phrase liminaire, à l'instar de la méthode adoptée aux articles 5 et 6, il convient de préciser que le chapitre 1^{er} inséré par la disposition se compose des articles 56 et 56/1.

La même observation vaut, *mutatis mutandis*, pour l'article 13.

Article 4

3. Dans la phrase liminaire de l'article 4 de la proposition, il faudra indiquer qu'il s'agit d'une modification de la loi du 31 décembre 1983 en insérant les mots « de la même loi »,.

Cette observation vaut également pour les articles 14 à 17, 19 à 25, 27, 33 à 36, et 39 de la proposition.

Article 8

4. En ce qui concerne les modalités d'adaptation au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'au taux de croissance réelle du produit intérieur brut, l'article 58^{ter}, § 7, en projet, fait référence à l'article 33, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 'relative au financement des Communautés et des Régions' (ci-après : la loi spéciale de financement). Cet article 33 fait partie du titre IV, chapitre II, de la loi spéciale de financement, qui concerne les régions. Dès lors, on n'aperçoit pas pourquoi la disposition en projet ne vise pas une disposition correspondant à l'article 33, § 2, de la loi spéciale de financement pour les communautés, telle que, par exemple, l'article 47, § 2, de la loi spéciale de financement.

Cette observation est applicable par analogie aux articles 58^{quater}, alinéa 3 (article 9 de la proposition), 58^{nonies}, alinéas 3 et 4 (article 15 de la proposition), et 58^{decies}, alinéa 3 (article 16 de la proposition), en projet, qui font également chaque fois référence à l'article 33, § 2, de la loi spéciale de financement.

Article 12

5. L'article 12, 1^o, de la proposition vise à remplacer chaque fois, à l'article 58^{septies}, §§ 1^{er} à 5, de la loi du 31 décembre 1983, la mention « article 56, 2. » par la mention « article 56, 2^o ». Toutefois, ces mots apparaissent également à l'article 58^{septies}, § 6, si bien que cette modification s'impose aussi pour cette disposition.

Article 13

6. Dans le texte français, on insérera les mots « modifié par l'article 12, » après les mots « après l'article 58^{septies}, ».

Article 15

7. À l'article 58^{nonies}, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 31 décembre 1983, il est question de « la somme du montant obtenu en application de l'article 58^{septies}, § 6, pour l'année budgétaire 2015 ».

Toutefois, après la modification de l'article 58^{septies}, § 6, de la loi du 31 décembre 1983 par l'article 12, 2^o, de la loi à adopter, ce paragraphe ne concernera encore que

les années budgétaires 2007 à 2013, et non plus l'année budgétaire 2015. Le régime applicable à l'année budgétaire 2015 (et à l'année budgétaire 2014) figurera à l'article 58*septies*, § 7, de la loi du 31 décembre 1983 (voir l'article 12, 3°, de la proposition).

Dès lors, il faudra sans doute que la disposition en projet fasse référence à « la somme du montant obtenu en application de l'article 58*septies*, § 7, pour l'année budgétaire 2015 ».

Article 16

8. L'article 16 de la proposition vise à remplacer l'article 58*decies* de la loi du 31 décembre 1983, inséré par l'article 3 de la loi du 6 janvier 2014 'modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat', à partir du 1^{er} juillet 2014 (voir l'article 41, § 1^{er}, de la proposition).

Le texte actuel de l'article 58*decies* qui, en vertu de l'article 4 de la loi précitée du 6 janvier 2014, entre en vigueur « le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014 » (il faut sans doute lire : le 25 mai 2014), est reproduit en tant qu'article 60*ter* de la loi du 31 décembre 1983 (voir l'article 34 de la proposition). Selon l'article 41, § 2, alinéa 3, de la proposition, l'article 34 de cette dernière entre en vigueur le même jour que l'article 58*decies* initial, donc normalement le 25 mai 2014. Le nouveau texte de l'article 58*decies* n'entre toutefois en vigueur que le 1^{er} juillet 2014 (voir l'article 41, § 1^{er}, de la proposition). Il en résulte que deux dispositions identiques seront applicables à partir du jour des élections jusqu'au 1^{er} juillet 2014. Pour éviter cette situation, il est recommandé, d'une part, d'insérer dans la proposition une disposition portant retrait de l'article 3 de la loi du 6 janvier 2014 et, d'autre part, de rédiger l'article 16 de la proposition de sorte que l'article 58*decies* soit inséré plutôt que remplacé.

9. L'observation concernant l'article 58*nonies*, alinéa 1^{er}, en projet, formulée au point 7, vaut également pour l'article 58*decies*, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 31 décembre 1983. Dans ce cas aussi il faudra vraisemblablement faire référence à l'article 58*septies*, § 7.

Article 17

10. Dans le texte néerlandais de l'article 58*undecies*, alinéa 2, en projet, on insérera le mot « lid » entre les mots « eerste » et « bedoelde ».

Article 21

11. À l'article 58*quaterdecies*, alinéa 1^{er}, en projet, il est question de « la majoration de la dotation visée à l'article 58*duodecies* ». Ce dernier article ne fait cependant pas référence à une dotation spécifique. L'intention est probablement de faire référence à l'article 58*terdecies* de

la loi du 31 décembre 1983 (voir l'article 20 de la proposition). Il s'impose en tout état de cause d'indiquer clairement de quelle dotation il s'agit.

Article 39

12. Dans la phrase liminaire de l'article 39 de la proposition, on remplacera les mots « article 91 » par « article 90 ».

Article 40

13. Dès lors que l'article 78 de la proposition à l'origine de la loi spéciale du 6 janvier 2014¹ est devenu l'article 80 de cette loi spéciale, l'article 40 de la proposition soumise pour avis fera référence à ce dernier article et non à l'article 78.

DE HOOFDGRIFFIER – LE GREFFIER EN CHEF

DE EERSTE VOORZITTER – LE PREMIER PRÉSIDENT

Danièle LANGBEEN

Yves KREINS

¹ Pour l'article 78 de la proposition initiale, voir *Doc. parl.*, Chambre, 2012-13, n° 53-2974/001, 272.